

www.bsi-instrument.ru
T. (347) 256-88-33



IE-5709G

IE-5709G1

IE-5709G2

(LV) ROKAS ELEKTRISKĀ ĒVELE
Ekspluatācijas noteikumi

(RUS) РУБАНОК РУЧНОЙ ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ
Руководство по эксплуатации

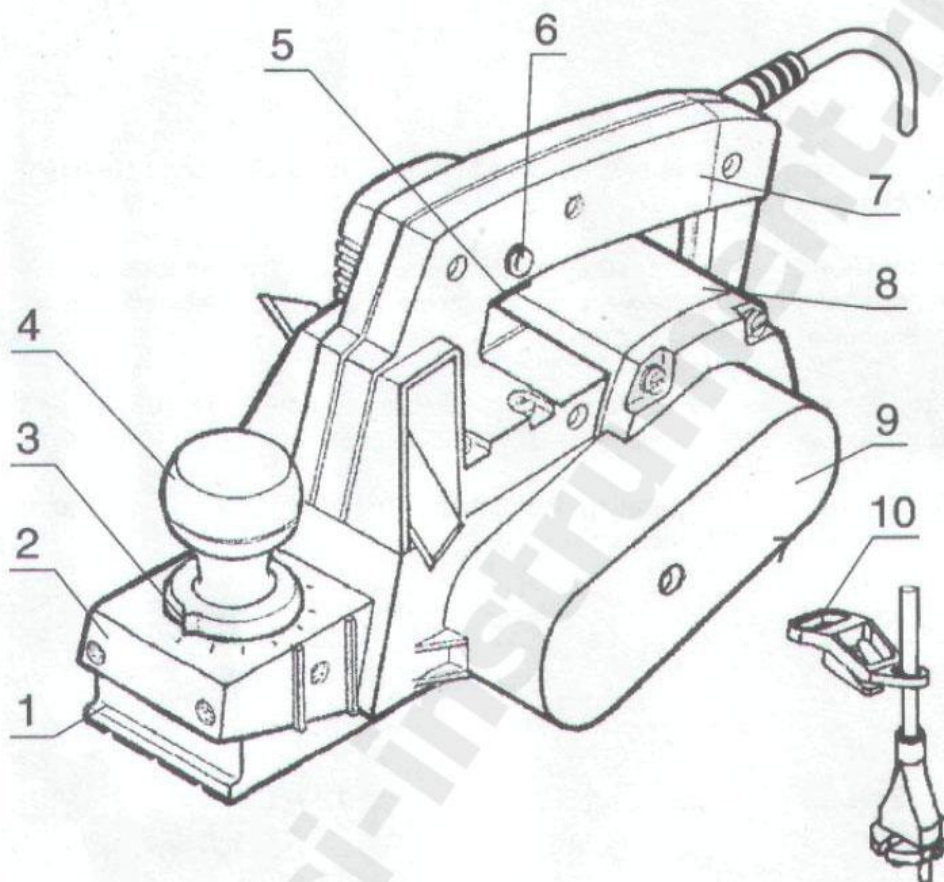
(D) HANDHOBEL
Bedienungsanleitung

(GB) PLANE
Operating instructions



5709G 07.2006

Tel.: +371 4632913
Fax: +371 4633405
E-mail: servis@rebir.lv
http://www.rebir



1

5709G 11.2007

НАЗНАЧЕНИЕ

Рубанок ручной электрический IE-5709G или IE-5709G1 или IE-5709G2 (далее – рубанок) предназначен для строгания пиломатериалов из древесины различных пород.

Конструкция рубанка обеспечивает:

- строгание плоской поверхности;
- возможность плавного регулирования глубины строгания от 0 до 2 мм;
- выборку четверти (фальца) глубиной до 15 мм;
- строгание материала под углом 0°–45° к опорной поверхности с применением универсальной линейки;
- снятие кромок посредством лаза в передней опоре.

Рис. 1

- | | |
|-----------------------------------------|-----------------------------------|
| 1 – опора передняя | 6 – кнопка блокирования включения |
| 2 – корпус | 7 – ручка с накладкой |
| 3 – шкала глубины строгания | 8 – электродвигатель |
| 4 – ручка регулировки глубины строгания | 9 – кожух защитный |
| 5 – выключатель | 10 – скоба |

Рубанок может быть изготовлен с фрезами двух комплектаций:

- фреза комплектации № 1 – с твердосплавными ножами;
- фреза комплектации № 2 – с ножами из легированной стали.

КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

В зависимости от исполнения рубанок комплектуется принадлежностями согласно таблицы:


ИСПОЛНЕНИЕ					
IE-5709G	Кол-во	IE-5709G1	Кол-во	IE-5709G2	Кол-во
Линейка универсальная	1	Линейка	1		
Кронштейн	1	Винт-барашек*	1		
Втулка	4	Шайба 6.4 DIN125*	1		
Ползун	2				
Скоба	2				
Ручка	1				
Гайка-барашек	4				
Болт M6x20 DIN 933	3				
Болт M6x25 DIN 933	2				
Винт M6x20 DIN84	2				
Шайба 6.4 DIN 125	6				
Адаптер	1	Адаптер	1	Адаптер	1
Винт SPEZ 16zn 4x16	1	Винт SPEZ 16zn 4x16	1	Винт SPEZ 16zn 4x16	1
Держатель**	1	Держатель**	1	Держатель**	1
Руководство по эксплуатации 1 шт.					
Инструкция по безопасности 1 шт.					
Схема запчастей 1 шт.					

Примечание: * – возможна установка на рубанке.
 ** – для рубанка с фрезой комплектации №2.

Указанные выше принадлежности и детали по желанию заказчика могут быть исключены из комплекта поставки.

5709G 11.2007

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Номинальная потребляемая мощность	1200 W
Номинальное напряжение	230 V-
Ширина строгания за один проход	82 mm
Наибольшая глубина строгания за один проход	2,0 mm
Наибольшая глубина выборки фальца	15 mm
Частота вращения фрезы на холостом ходу	15000 min ⁻¹
Частота вращения фрезы при номинальной потребляемой мощности.....	10500 min ⁻¹
Номинальный ток	4,2 A
Частота тока	50 Hz
Класс защиты (EN 60745-1, ГОСТ 12.2.013.0-91)	 / II
	(Двойная изоляция)
Масса (без линейки, адаптера, держателя...)	4,4 kg

УКАЗАНИЕ МЕР БЕЗОПАСНОСТИ

- Все работы по подготовке рубанка к работе и техническое обслуживание производите при отключенной от электросети штепсельной вилке.
- Перед включением рубанка в электросеть проверьте вилку и кабель на отсутствие повреждений. В случае наличия повреждения обратитесь в мастерскую для замены.
- Перед работой проверьте надежность крепления ножей и безупречность вращения фрезы.
- Запрещается эксплуатировать рубанок:
 - при наличии трещин и повреждений в рукоятке и накладке, корпусе рубанка, корпусе и крышке электродвигателя;
 - при нечеткой работе выключателя;
 - при искрении щеток на коллекторе, сопровождающимся появлением кругового огня на его поверхности;
 - при появления дыма или запаха, характерного для горячей изоляции.

5709G 11.2007

- Применяйте только оригинальные фрезы и ножи.
- Рубанок не требует заземления.
- Не работайте в помещениях со взрывоопасной или химически активной средой.
- Не допускайте попадания на рубанок и внутрь его воды или других жидкостей.
- Рубанок подводите к детали только включенным.
- При работе кабель всегда должен находиться позади рубанка. Не допускайте его соприкосновения с горячими и масляными поверхностями.
- Не носите рубанок за кабель.
- Следите за тем, чтобы в обрабатываемом материале не попадались гвозди и посторонние включения.
- При строгании заготовку надежно закрепите, рабочую поверхность рубанка плотно прижимайте к обрабатываемой поверхности.
- Подача при строгании должна быть равномерной. Ножи рубанка всегда должны быть остро заточены.
- Не просовывайте пальцы в отверстие для выброса стружки, освободите его от стружки деревянной палочкой.
- При внезапной остановке (исчезновение напряжения в сети, заклинивание подвижных деталей и т.п.) рубанок немедленно выключите.
- Работайте в плотно прилегающей одежде. Если у Вас длинные волосы, используйте головной убор.
- Применяйте средства защиты органов слуха!
- Прежде чем положить рубанок на какую-либо поверхность, дождитесь полной остановки фрезы.
- По завершении работы отключайте рубанок от электросети.
- Храните рубанок в надежном, не доступном для детей месте.



Дополнительные указания по технике безопасности см. в «Инструкции по безопасности».

ДО НАЧАЛА РАБОТЫ

Внимание! При использовании удлинителя для подключения электроинструмента, зафиксируйте кабель удлинителя в скобе, как показано на рисунке.

Проверьте соответствие напряжения питающей сети указанному на маркировочной наклейке машины (допускается отклонение от указанных значений $\pm 10\%$).

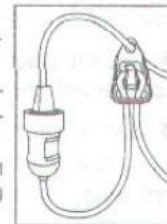


Проверьте надежность крепления ножей фрезы и правильность выставки ножей (см. раздел «Замена, переустановка и выставка ножей»).

Проверьте работу выключателя на холостом ходу.

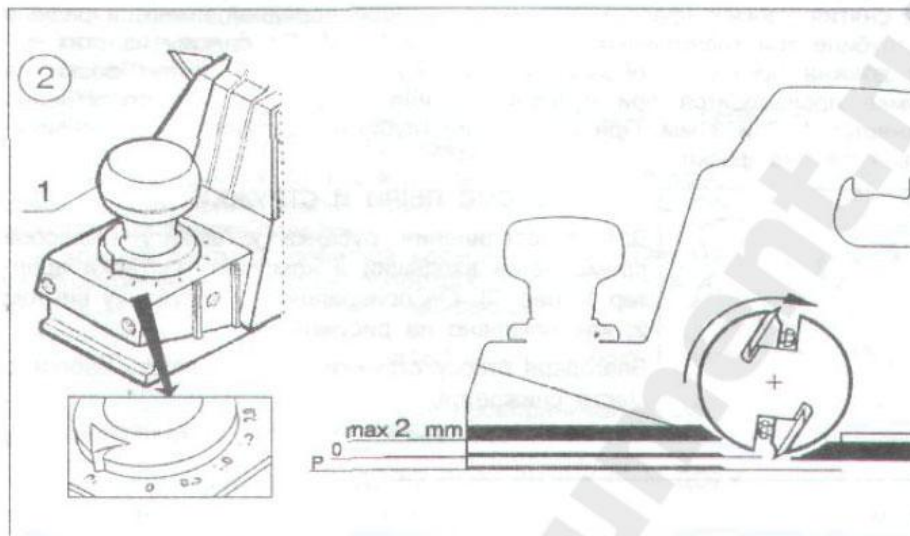
Включение: нажмите кнопку деблокирования включения 1 и, не отпуская ее, курок выключателя 2.

Выключение: курок выключателя 2 отпустите.



5709G 11 2007

УСТАНОВКА ГЛУБИНЫ СТРОГАНИЯ



Вращением ручки 1 (рис. 2) производится ступенчатая переустановка глубины строгания в диапазоне от 0 до 2 мм.

Ножи на фрезе выставлены в рабочее положение, т.е. на уровень плоскости задней опоры. Для предохранения режущих кромок ножей от повреждения при транспортировке, ручка 1 повернута в положение «Р» (park-position). По завершении работы рекомендуем ручку вновь установить в положение «Р».

СТРОГАНИЕ ПЛОСКОСТЕЙ

Рубанок подводить к детали только включенным!

Строгание плоской поверхности производится равномерным, без значительных усилий, перемещением рубанка по обрабатываемой поверхности. Необходимость увеличения усилия свидетельствует о затуплении ножей.

При обработке материала шириной более 82 мм и для получения ровной (без уступов) поверхности производите строгание с использованием линейки универсальной (см. комплект поставки и рис. 6 и 9). Для этого, ослабив четыре гайки-барашка 1 (рис. 6), выставите плоскость линейки универсальной на уровень плоскости задней опоры (проверяя любым прямолинейным предметом) и зафиксируйте ее в этом положении. Установите необходимую глубину строгания.

ФАЛЬЦЫ, СКОСЫ, ФАСКИ

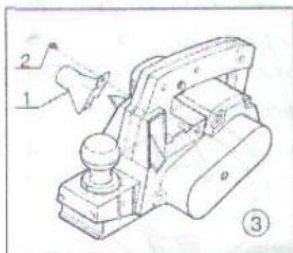
Для выборки фальца линейку упорную 1 (см. рис. 8 или рис. 12.) выставьте относительно опоры задней 55 (см. схему запчастей) на высоту, соответствующую глубине фальца, а линейку универсальную (рис. 6) или линейку (рис. 7) – относительно кромки ножа на величину, соответствующую ширине фальца (см. рис. 8 и 12). При этом количество проходов будет зависеть от установленной глубины строгания.

Линейка универсальная применяется, также, при строгании под углом (рис. 10) и строгании в заданный размер (рис. 11).

5709G 11.2007

Снятие кромок

Для снятия кромок (фасок) (рис. 8а) на опоре передней имеются разные по глубине три треугольных паза – 1, 2 и 3 мм. По одному из этих пазов должна проходить обрабатываемая кромка бруса. Снятие фаски на кромке производится при нулевой глубине строгания, и соответственно равняется 1, 2 и 3 мм. При увеличении глубины строгания будет увеличиваться размер фаски.



ОТСОС ПЫЛИ И СТРУЖКИ

Для подсоединения рубанка к шлангу пылесоса применяется входящий в комплект поставки адаптер 1 (рис. 3). Он прикрепляется к рубанку винтом 2, как показано на рисунке.

Благодаря отсосу стружки загрязненность рабочего места снижается.

Своевременно производите очистку пылесоса!

УХОД И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Рекомендуем хранить рубанок (далее – машина) в сухом, проветриваемом помещении при температуре не ниже +5°C.

⚠ После транспортировки машины в зимних условиях дать ей прогреться до комнатной температуры в течение 2-3 часов.

⚠ В случае запотевания машину не включать до полного высыхания влаги.

⚠ Регулярное техническое обслуживание – гарантия продолжительной работы машины.

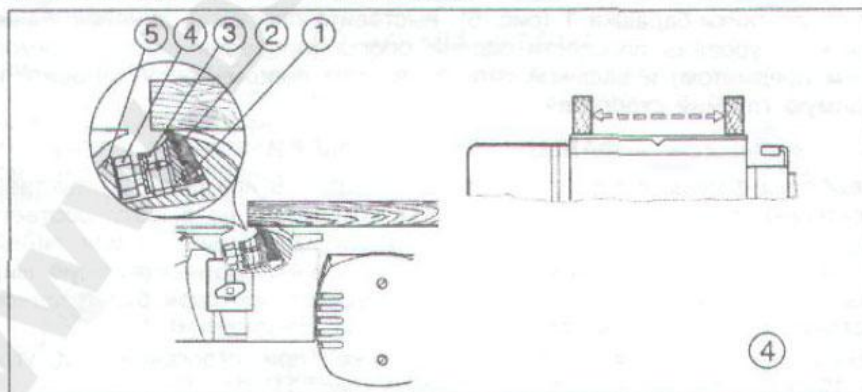
⚡ **Техническое обслуживание проводите, предварительно отключив машину от электросети.**

⚠ После работы машину очистите от пыли; следите, чтобы вентиляционные окна были свободными и чистыми.

Внимание! При самостоятельной разборке машины в течение гарантийного срока эксплуатации Вы лишаетесь права на гарантийный ремонт машины.

Замена, переустановка и выставка ножей фрезы комплектации № 1

⚡ **Перед заменой, переустановкой, выставкой и заточкой ножей отключите рубанок от электросети!**



5709G 11.2007

Для замены или переустановки ножа:

- снимите кожух 9 (рис. 1) рубанка, чтобы была возможность вращать фрезу за шкив вручную;
- ослабьте три болта 4 (рис. 4);
- выньте нож 2;
- переверните нож или замените на новый;
- вставьте обратно по направляющим бобышкам в держателе 1.

Выставка ножей:

- при незатянутых болтах 4 выставить нож 2 по торцу заподлицо с боковой поверхностью опоры передней рубанка со стороны снятия фальца при помощи бруска-линейки;
- вращая винты 3, добиться касания ножом поверхности бруска-линейки, приложенной к опорной поверхности задней опоры поочередно на обоих концах фрезы и консольно нависающей над ней.
- затянуть три болта 4;

Поверните фрезу 5 за шкив на 180° и аналогично проведите переустановку и выставку второго ножа.

Правильно установленный нож при проворачивании фрезы не приподнимает брусок-линейку, а лишь задевает ее.

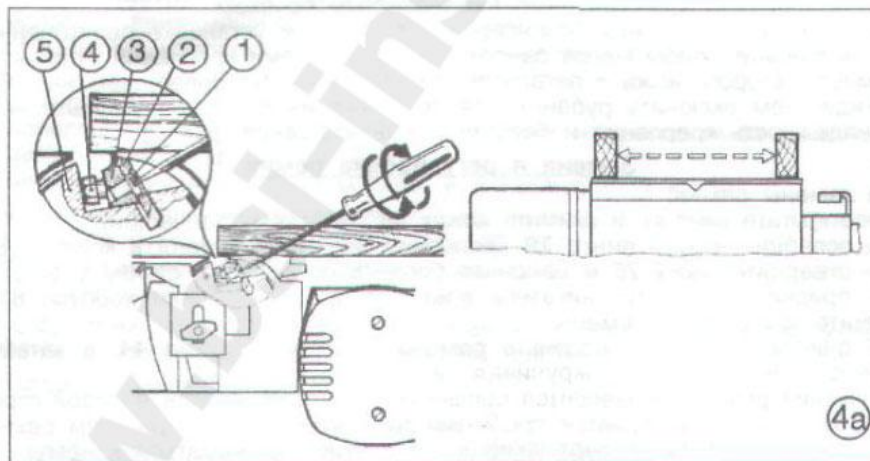
- установите и закрепите кожух 9 (рис. 1).

Регулярно проверяйте надежность крепления и симметричность посадки ножей!

Прежде чем продолжить работу проверьте надежность крепления ножей и легкость вращения фрезы!

Замена, переустановка, выставка и заточка ножей фрезы комплектации № 2

⚡ Перед заменой, переустановкой, выставкой и заточкой ножей отключите рубанок от электросети!



Для замены или переустановки ножа:

- снимите кожух 9 (рис. 1), чтобы была возможность вращать фрезу за шкив вручную;
- ослабьте три болта 4 (рис. 4a);
- выньте клин 3 с ножом 2 из корпуса фрезы 5, затем снимите нож с клина;
- переверните нож (нож имеет двустороннюю заточку) или замените на новый.

5709G 11.2007

Установка ножа осуществляется в обратной последовательности:

- установите нож на клин (обратите внимание на направление резания). Отверстия в ноже должны находиться на регулировочных эксцентриках;
- поместите клин с ножом в корпус фрезы;
- слегка подтяните болты 4 (вращение влево).

Выставка ножей:

- при незатянутых болтах 4 выставить нож 2 по торцу заподлицо с боковой поверхностью опоры передней рубанка со стороны снятия фальца при помощи бруса-линейки;
- вращая регулировочные эксцентрики 1 добиться касания ножом поверхности бруса-линейки, приложенной к опорной поверхности задней опоры поочередно на обоих концах фрезы и консольно нависающей над ней;
- затянуть три болта 4;

Поверните фрезу за шкив на 180° и аналогично проведите переустановку и выставку второго ножа. Правильно установленный нож при проворачивании фрезы не приподнимает брусок-линейку, а лишь задевает ее.

- установите и закрепите кожух 9 (рис 1).

Регулярно проверяйте надежность крепления и симметричность посадки ножей!



Для обеспечения правильного угла заточки пользуйтесь специальным держателем (рис. 5) из прилагаемого комплекта. Заточку производите по задней грани ножа, снимая минимальный слой металла и не допуская перегрева (появления цветов побежалости).

Для устранения дефектов заточки (заусенцы, сколы) и для получения качественной острой кромки ножи правьте мелкозернистым бруском.

Во избежание нарушения балансировки фрезы при установке переточенных ножей следите, чтобы масса одного ножа с деталями крепления отличалась от массы второго ножа с деталями его крепления не более, чем на 0,5 г. Прежде, чем включить рубанок для продолжения работы, проверьте ножи на надежность крепления и безупречность вращения фрезы!

Замена и регулировка ремня

Для замены ремня:

- открутите винт 47 и снимите кожух 46 (см. схему запчастей);
- ослабьте четыре винта 79 крепления электродвигателя к корпусу 81;
- отверните гайку 76 и вверните болт 75 до упора в стенку бобышки;
- придвиньте электродвигатель влево до упора к стенке корпуса 81 и снимите истершийся ремень;

– очистите шкивы и наденьте ремень на ведущий шкив 44, а затем – на ведомый шкив 50, прокручивая передачу рукой.

Натяжение ремня производится вращением болта 75 против часовой стрелки. Сбег ремня проверяется пробными пусками рубанка. При этом ремень не должен набегать на бурт шкивов или сильно прижиматься к нему.

Если это происходит, вращением винта 74 в одну или другую сторону добиться положения, при котором ремень только касается бурта.

Проверка состояния коллектора

При длительном хранении коллектор покрывается окислами, что ухудшает коммутацию (сильное искрение между щетками и коллектором) и, как следствие, приводит к преждевременному выходу из строя якоря электродвигателя. Для удаления окислов и почернений коллектора обращайтесь в специализированную мастерскую или на завод-изготовитель.

5709G 11.2007

Проверка состояния щеток и их замена

Через 50 часов работы машины рекомендуем обратиться в специализированную мастерскую для осмотра состояния щеток и, при необходимости, их замены.

ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

Гарантийный срок эксплуатации машины – 12 месяцев со дня продажи. Неисправности, допущенные по вине изготовителя, в течение гарантийного срока устраняются бесплатно в мастерской или на заводе-изготовителе. На завод направляются машины, которые вышли из строя более двух раз в течение гарантийного срока.

На детали и узлы, замененные при ремонте в мастерской, предоставляется гарантия на 3 месяца.

Гарантия не распространяется на машины с повреждениями, наступившими в результате их эксплуатации с нарушением требований данного руководства:

- механических повреждений в результате удара, падения и т.п.;
- повреждений в результате воздействия огня, агрессивных веществ;
- проникновения жидкостей, посторонних предметов внутрь изделия;
- работа с перегрузкой электродвигателя, результатом чего являются одно-временное сгорание обмоток якоря и статора, сгорание обмоток якоря и оплавление внутренней полости корпуса электродвигателя;
- небрежное обращение с машиной при работе и хранении проявлением чего являются следы оплавления или трещины, вмятины на наружных поверхностях изделия, сильное загрязнение, повреждение шнура питания, коррозии деталей изделия;
- проведения технического обслуживания с нарушением сроков периодичности (длина щётки электродвигателя менее 8 мм).

Гарантия с инструмента снимается в случае:

- использования машины не по назначению;
- применение комплектующих, не предусмотренных данным руководством;
- разборки при попытке устранения дефекта покупателем;
- самовольного изменения конструкции;
- появления дефектов, вызванных действием непреодолимой силы (пожар, наводнение, удар молнии и др.);
- несовпадения номера на машине и в гарантийной карте.

В случае предъявления претензий по несоответствию комплекта поставки указанному в руководстве по эксплуатации, ссылайтесь на номер упаковочника (промакирован на контрольной ленте упаковки или обложке руководства по эксплуатации).

При отсутствии в свидетельстве о приемке и продаже и гарантийных картах даты продажи и штампа магазина претензии не принимаются.

Срок службы машины – 3 года.

СЕРВИС

При выходе машины из строя по истечении гарантийного срока эксплуатации, обращайтесь в специализированную мастерскую или на завод-изготовитель.

ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Не выбрасывайте электрические инструменты в бытовой мусор! В соответствии с европейской директивой 2002/96/ЕС об отходах электронных и электрических изделий, электрические инструменты должны подвергаться сбору для утилизации отдельно и подвергаться вторичной переработке способами, безвредными для окружающей среды.

5/709C 11.2007

Владелец электрического изделия, отработавшего свой срок, может передать изделие в сервисный центр REBIR или дилеру с целью дальнейшей утилизации и регенерации.

Пластмассовые детали электроинструмента имеют маркировку, что позволяет производить их сортировку и вторичную переработку.

ШУМОИЗЛУЧЕНИЕ И ВИБРАЦИЯ

Измеряемые величины определены в соответствии с EN 55014-1, EN 60745-1, ГОСТ Р 51318.14.1-99 и ГОСТ 12.2.030-2000.

Уровень звуковой мощности машины составляет 92 dB(A), уровень звукового давления машины составляет 105 dB(A). Необходимо использовать средства защиты органов слуха! Значение виброускорения не превышает 2,5 m/s².

СЕ ДЕКЛАРАЦИЯ О КОНФОРМНОСТИ

Мы заявляем под собственную ответственность, что этот продукт соответствует следующим директивам: 98/37ЕС, 89/336/ЕЕС, 93/68/ЕЕС, 73/23/ЕЕС.

Подтверждаем, что продукт соответствует также следующим нормам: EN 60745-1; EN 60745-2-14; EN 55014; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; ГОСТ 12.2.013.0-91 (МЭК 745-1-82); ГОСТ 12.2.013.14-90 (МЭК 745-2-14-84); ГОСТ 12.2.030-2000; ГОСТ 17770-86; ГОСТ Р 51318.14.1-99; ГОСТ Р 51317.3.2-99; ГОСТ Р 51317.3.3-99.

Независимая проверка TÜV Rheinland подтвердила соблюдение соответствующих норм выдачей сертификата GS.

GS сертификат № S 60012802 создан 04.10.2005.

Помощник председателя правления REBIR RSEZ AS
по вопросам сертификации

Е.Синицин

5709G 11 2007

Завод-изготовитель оставляет за собой право на внесение изменений в конструкцию машины без отражения в данном руководстве по эксплуатации!